



UNIVERSITY OF GDANSK

Меморандум про співпрацю між

| | |
|--|---|
| Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника в особі проректора з наукової роботи професора Валентини Якубів Вул. Шевченка, 57, м. Івано-Франківськ, Україна, 76018 | Університетом Гданська в особі проректора з міжнародних відносин професора Анни Юрковської-Зайдлер Вул. Базинського, 8 80-309 Гданськ, Польща |
|--|---|

1. Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, що знаходиться за адресою: вул. Шевченка, 57, м. Івано-Франківськ, Україна, 76018, Гданський університет, що знаходиться за адресою: вул. Базинського, 8, 80-309, Гданськ, Польща, висловлюючи намір розвивати та сприяти співпрацю в галузі освіти та академічних досліджень, домовляються про наступне:

- 1.1 заохочувати обмін та відвідування таких груп осіб: студенти та магістрантів, викладачі та аспіранти, працівники факультетів;
- 1.2 обмінюватися інформацією та матеріалами в тих галузях, які представляють інтерес для обох університетів;
- 1.3 сприяти спілкуванню, встановленню зв'язків та домовленостей між викладачами, адміністрацією чи студентськими організаціями для здійснення вищезазначених обмінів;
- 1.4 організувати спільні тренінги, літні програми, мовні курси, конференції та академічні програми;
- 1.5 сприяти спільній дослідницькій діяльності та публікаціям;
- 1.6 вивчати можливості програм подвійного диплому англійською мовою;
- 1.7 підтримувати один одного в галузі міжнародної промоції та набору студентів.

2. Деталі для здійснення цієї діяльності будуть розроблені взаємно для конкретних проектів, що виконуються індивідуально для кожного виду

діяльності та регулюються юридично та фінансово зобов'язуючими угодами.

3. Угода набуде чинності з дати підписання та діє протягом п'яти років. Угода продовжується автоматично на додатковий період п'ять років із кожною датою закінчення, якщо будь-яка із сторін не надає письмове попередження за шість місяців про розірвання Угоди.


професор Валентина Якубів

Проректор з наукової роботи
Прикарпатського національного
університету імені Василя
Стефаника


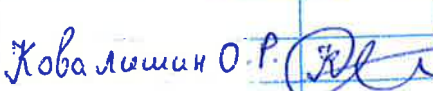

професор Анна Юрковська-
Зайдлер

Проректор з міжнародних
відносин Університету
Гданська

2021-05-20

Дата: 13 104 / 2021

Дата: _____

| № | Положення | Підпис |
|---|---|---|
| 1 | Голова комісії | |
| 2 | Начальник відділу фінансово-господарського забезпечення | |
| 3 | Начальник відділу міжнародних відносин | Мачушків Л.С.  |
| 4 | Начальник відділу інформаційно-технічного забезпечення | |
| 5 | Виконавець | Жовалашин О.Р.  |
| 6 | | |
| 7 | | |



Memorandum of Understanding

between

| | |
|---|--|
| Vasyl Stefanyk Precarpathian National University by Vice-Rector for Science Professor Valentyna Yakubiv 57 Shevchenka Str. Ivano-Frankivsk, Ukraine, 76018 | University of Gdansk represented by Vice-Rector for International Relations Professor Anna Jurkowska-Zeidler 8 Bazynskiego Str. 80-309 Gdansk, Poland |
|---|--|

1. Vasyl Stefanyk Precarpathian National University seated at 57 Shevchenka Str., Ivano-Frankivsk, Ukraine, 76018, and the University of Gdansk, seated at 8 Bazynskiego Str., 80-309 Gdansk, Poland, jointly expressing the intent to develop and promote cooperation in the fields of education and academic research, agree to the following:

- 1.1 to encourage exchanges and visits in the following categories: undergraduate and graduate students, non-teaching and post-graduate fellows, and faculty members;
- 1.2 to exchange information and materials in those fields which are of interest to both universities;
- 1.3 to facilitate communications, networking and arrangements made by faculty, administration or student organization leaders in the accomplishment of the above exchanges;
- 1.4 to organize joint training, summer programs, language courses, conferences and academic programs;
- 1.5 to facilitate joint research activities and publications;
- 1.6 to explore opportunities for double diploma programs in English;
- 1.7 to support each other in the field of international promotion and student recruitment.

2. The details for the implementation of these activities will be developed mutually for specific projects executed individually for each activity and regulated by legally and financially binding agreements.

3. The Agreement will be in effect from the date of signature for a period of five years. It shall be extended automatically for an additional period of five years

at each expiration date unless either party gives six months' advance notice in writing to terminate the Agreement.



Professor Valentyna Yakubiv
Vice-Rector for Science



Vasyl Stefanyk
National University

Date: 13 / 04 / 2021



Professor Anna Jurkowska-Zeidler
Vice-Rector for International Relations



Date: 2021-05-20



Porozumienie o współpracy pomiędzy

| | |
|--|--|
| Przykarpackim Narodowym imienia Wasyla Stefanyka reprezentowanym przez Prorektor do Spraw Nauki dr. hab. Walentyną Jakubiw, profesor Przykarpackiego Uniwersytetu Narodowego imienia Wasyla Stefanyka Ul. Szewczenka 57, Iwano-Frankiwnsk, Ukraina, 76018 | Uniwersytetem Gdańskim reprezentowanym przez Prorektor ds. Współpracy Międzynarodowej dr hab. Annę Jurkowską-Zeidler, profesor Uniwersytetu Gdańskiego Ul. Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, Polska |
|--|--|

1. Przykarpacki Uniwersytet Narodowy imienia Wasyla Stefanyka, z siedzibą przy ul. Szewczenka 57, Iwano-Frankiwnsk, Ukraina, 76018, i Uniwersytet Gdański, z siedzibą przy ul. Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, Polska, pragnąc rozwijać i promować współpracę w zakresie dydaktyki oraz badań naukowych, postanawiają, co następuje:

1.1 działać na rzecz wymiany i wizyt w następujących kategoriach: studenci I i II stopnia, stypendystów naukowych i pracowników naukowo-dydaktycznych oraz członków wydziałów;

1.2 wymieniać informacje i materiały dotyczące dziedzin pozostających w polu zainteresowania obu uczelni;

1.3 ułatwiać komunikację tworzenie sieci kontaktów i zawiązywanie porozumień dokonywanych przez wydziały, administrację lub organizacje studenckie, prowadzących do realizacji wymian, o których mowa powyżej;

1.4 organizować wspólne szkolenia, programy letnie, kursy językowe, konferencje i programy akademickie;


1.5 organizować wspólne działania badawcze i publikacje

1.6 badać możliwości programów podwójnego dyplomowania w języku angielskim;

1.7 wzajemnie wspierać się w dziedzinie międzynarodowej promocji i rekrutacji studentów.

2. Szczegółowe warunki realizacji tych działań zostaną dla każdego projektu ustalone wspólnie przez obie strony i regulowane przez prawne i finansowe umowy.

3. Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania na okres pięciu lat. Będzie odnawiane automatycznie na kolejne okresy pięciu lat, chyba że jedna z Uczelni wypowie je pisemnie, na co najmniej sześć miesięcy przed datą wygaśnięcia.


dr. hab. ~~Walentyna Jakubiw~~
profesor
Przykarpackiego
Uniwersytetu Narodowego imienia
Wasyla Stefanyka



Prorektor do Spraw Nauki

Przykarpacki Uniwersytet
Narodowy imienia Wasyla
Stefanyka


dr hab. Anna Jurkowska-Zeidler,
profesor Uniwersytetu Gdańskiego



Prorektor ds. Współpracy
Międzynarodowej

Uniwersytet Gdański

Data: 13 104 / 2021

Data: _____

2021-05-20